

Première séance : mercredi 14 février 2012

► **Première partie** : édition de textes spécialisés et travail de groupe

1/ retour sur le protocole de travail en commun, avec présentation des modifications apportées. Cf. **ATTESH_protocole de travail en commun**

2/ Examen de la présentation des normes de l'édition et de la publication des textes spécialisés et des travaux de recherche en études slaves. Cf. **ATTESH-CERCS_Normes-edition-publication**

► **Deuxième partie** : traduction de textes spécialisés en sciences humaines

1/ **Poursuite du travail sur l'article de E. Belinskaïa :**

- Examen des vérifications et corrections proposées par les membres du collectif. En particulier : reprendre les translittérations de la note de bas de page 6, quelques détails de la bibliographie et autres propositions des membres (Shumava).
- Reprise collective des corrections faites par M. Dennes
- Finalisation de la présentation de l'article : travail à réaliser par les membres du groupe de travail (CERCS) pour la prochaine séance (14 mars 2012).
 - Chaque membre intervenant dans le texte fera les modifications selon les normes du protocole de travail en commun, en utilisant la couleur qui lui revient.
 - Le travail doit être réalisé pour le début du mois de mars et envoyé par e.mail à M. Dennes.

2/ **Reprise de la traduction des extraits de Bogdanov : *Tectologie*.**

- Extrait de Soldatkina ajouté
- Fichier préparé pour la finalisation
- Chaque étudiant concerné doit relire son passage traduit et ajouter la pagination en se référant au fichier pdf contenant le texte intégral de la tectologie.

3/ **Reprise de la traduction des extraits de Chpet : *Fragments esthétiques*.**

- Travail de groupe sur la correction de la traduction de Marina Boukaïdi
- Reprise du fichier en vue de sa finalisation. Fichier word endommagé, réintroduire tous les passages dans le fichier rtf. Chaque étudiant reprend et réintroduit son passage corrigé et envoie le fichier rtf à M. Dennes

NB. Les travaux à réaliser pour la prochaine séance sont à renvoyer par e.mail à Mme Dennes au plus tard le 5 mars 2012. Tous les étudiants devront avoir réalisé le travail demandé à la date prévue. Une note sera attribuée en fin de semestre pour l'ensemble des travaux réalisés. Une deuxième note sera obtenue par l'étudiant lors du devoir sur table de fin de semestre.